

Compositor não identificado

Trezena de Santo Antônio

Para coro, cordas, metais e madeiras
For choir, strings, brass and woodwind

Pesquisa e Edição
Márcio Miranda Pontes

Trabalho dedicado ao Maestro Carlos Alberto Baltazar (in memoriam)



Ministério da
Cultura



Belo Horizonte
2012

Copyright 2012 Editora Pontes

Pesquisa, Edição e Tradução
Márcio Miranda Pontes

Capa
Eduardo Caçador Pontes

Digitação
Liliana Menezes Almeida Pontes

Coro e Orquestra Volume 1 / Compositores não identificados
Márcio Miranda Pontes (ed.). – Belo Horizonte : Editora Pontes, 2012.

87 p.: part. - Fonte: Acervo de
manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos;

ISBN:

1. Partituras musicais 2. Coro e Orquestra Volume 1 – Música
3. Compositores não identificados
I. Pontes, Márcio Miranda II. Título. III. Série.

CDD - 783

Todos os direitos reservados à
All rights reserved to

Editora Pontes
Rua Tupinambás, 460 / 606
Belo Horizonte – MG – Brasil
E-mail: editora@editorapontes.com.br
www.editorapontes.com.br

Impresso no Brasil
Printed in Brazil

Foi feito o depósito legal

Aspectos editoriais

Foram utilizados manuscritos musicais copiados no final do século XIX e início do século XX. São documentos que contêm diversas imperfeições, naturais em cópias manuscritas; por essa razão, fizeram-se as retificações que foram aplicadas à partitura revista. Para isso, foram adotados os seguintes critérios editoriais:

- 1- Aplicaram-se normas e convenções atuais de escrita musical para notação geral, claves, instrumentos transpositores, denominação e disposição de instrumentos e vozes na partitura, bem como para indicações de articulação, dinâmica e agógica.
- 2- Foram realizadas no texto musical as indicações de repetição e dobramentos.
- 3- Ligaduras de expressão e de valor acrescentadas foram pontilhadas.
- 4- Indicações de andamento, expressão, dinâmica, agógica e baixo cifrado são fiéis aos originais e foram destacadas com tipografia menor quando ausentes na fonte ou acrescentadas.
- 5- Acidentes redundantes e preventivos foram omitidos.

Editorial aspects

Musical manuscripts copied by the 19th century and in the beginning of the 20th century were used. These are documents containing several imperfections, which are natural in manuscriptal copies. For this reason, the adjustments that were applied to the reviewed score were made. For such, the following editorial criteria were adopted:

- 1- Current norms and conventions of musical writing for general notation, clefs, transpositional instruments, denomination and disposition of instruments and voices within the score, as well as for the indications of articulation, dynamics and agogics were applied.
- 2- The indications of repetition and doubles were made in the musical text.
- 3- Added expression and value slurs were dotted.
- 4- Indications of pace, expression, dynamics, agogics and figured bass are faithful to the originals and were dotted, when they are absent in the source or were added.
- 5- Redundant and preventive accidents were omitted.

Índice / Index

Christum Dei Filium

página/page

7

Compositor não identificado - Composer unidentified

Fontes: / Sources: Acervo de manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos - 128V

__, Cultos de devoção e obséquios, que se dedicão ao thaumaturgo portuguez Sto. Antonio de Lisboa, Typographia de G. M. Martins, Lisboa, 1859

O texto / The text

Christum Dei Filium, qui
Beati Antonii brachiis
colocari dignatus est.
Venite, adoremos.

Come, let us worship Christ,
the Son of God, who deigned
to put himself in the arms of
the blessed Saint Anthony.

Vinde, adoremos a Cristo, Filho de
Deus, que se dignou colocar-se nos
braços do bem-aventurado Santo
Antônio.

Antonii de Padua
concelebret praeconium
laude coetus assídua
devotorum fidelium.

Anthony of Padua, a
dedicated group of faithful
celebrates the message of
praise to thee

Com louvor incessante, e
continuado celebre a turba dos fieis
devotos a memória, o pregão, o
brado, o nome daquela honra de
Pádua, o grande Antônio.

Novus miles in acie
Francisci dotes spiritus
indocti condit specie, sed
revelatur coelitus.

New knight in battle, the gifts
of Francisco are present even
in uncultivated minds, but
revealed from heaven.

Depois vendo o martírio dos
triumfantes cinco fieis soldados de
Marrocos, muda o habito logo, o
nome muda deste desejo ardente
em puro fogo.

Salus omnibus sit Flamen,
sit et cum Patre Genitus,
Antonius cum Virgine
adsit preceptor inclitus.

Be our salvation the Father,
the Son and the Holy Spirit.
And with the virgin pure, the
famous intercessor Saint
Anthony, watch everyone.

Seja-nos salvação o Pai, e o filho
com o Espírito Santo, imortal fogo:
e com a virgem pura Antonio
Santo, famoso intercessor assista a
todos.

Amen.

Amen.

Amem.

R. Si quaeris miracula,
mors, error calamitas,
daemon, lepra, fugiunt,
aegri surgunt sani.

R. If, then, thou seekest
miracles, death, error, all
calamities, the leprosy and
demons flee, the sick, by him
made whole, arise.

R. Saiba todo o mundo, que (se
procura ver milagres) foge de
Antônio o diabo, morte, erro, e
calamidades.

* Cedunt mare, vincula,
membra, resque perditas
petunt, et accipiunt
juvenis, et cani.

* The sea withdraws and
feters break, and withered
limbs he doth restore, while
treasures lost are found again,
when young or old his help
implore.

* As prisões se lhe franqueiam,
torna mui brandos os mares, faz
que sarem os enfermos, que
padecem achaques. Que depara o
que se perde, velhos e moços o
sabem, pois se acaso lhe suplicam,
lhe depara em um instante.

V. Pereunt pericula, cessat
et necessitas, narrent hi,
qui sentiunt, dicant
Paduani.

V. All dangers vanish from
our path, our direst needs do
quickly flee: let those who
know repeat the theme: let
Paduans praise St. Anthony.

V. Fogem todos os perigos, cessam
as necessidades; e para que o
ouçam todos, os Paduanos o
aclamem.

* Cedunt mare, vincula,
membra, resque perditas
petunt, et accipiunt
juvenis, et cani.

* The sea withdraws and
feters break, and withered
limbs he doth restore, while
treasures lost are found again,
when young or old his help
implore.

* As prisões se lhe franqueiam,
torna mui brandos os mares, faz
que sarem os enfermos, que
padecem achaques. Que depara o
que se perde, velhos e moços o
sabem, pois se acaso lhe suplicam,
lhe depara em um instante.

Gloria Patri, et Filio, et
Spiritui Sancto.

To the Father, Son let glory
be, and Holy Ghost eternally.

Glorias se deem por tal Santo em
largas eternidades, graças os Anjos
e os homens à Santíssima Trindade.

* Cedunt mare, vincula,
membra, resque perditas
petunt, et accipiunt
juvenis, et cani.

* The sea withdraws and
feters break, and withered
limbs he doth restore, while
treasures lost are found again,
when young or old his help
implore.

* As prisões se lhe franqueiam,
torna mui brandos os mares, faz
que sarem os enfermos, que
padecem achaques. Que depara o
que se perde, velhos e moços o
sabem, pois se acaso lhe suplicam,
lhe depara em um instante.

3

Hn. 1

Hn. 2

S. *f*
Chris - tum De - i, De - i

A. *f*
Chris - tum De - i, De - i

T. *f*
Chris - tum De - i, De - i

B. *f*
Chris - tum De - i, De - i

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

5

Hn. 1

Hn. 2

S.
Fi - li-um

A.
Fi - li-um qui be - a - ti An - to - nii, An -

T.
Fi - li-um qui be - a - ti An - to - nii, An -

B.
Fi - li-um

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

7

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

bra-chi-is co - lo - ca - vi, bra-chi-is co - lo -

to - nii bra-chi-is co - lo - ca - vi,

to - nii bra-chi-is co - lo - ca - vi,

bra-chi-is co - lo - ca - vi,

ll

S.
ve - ni - te, ve - ni - te

A.
ve - ni - te, ve - ni - te

T.
ni - te, ve - ni - te

B.
ni - te, ve - ni - te

Vln. 1
Vln. 2
Vc.

12

Hn. 1

Hn. 2

S.
a - do - re - - mus, ve - ni - te, ve - ni - te,

A.
a - do - re - - mus, ve - ni - te, ve - ni - te,

T.
a - do - re - - mus, ve - ni - te, ve -

B.
a - do - re - - mus, ve - ni - te, ve -

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

14

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

ve - ni - te__ a - do - re - mus

ve - ni - te__ a - do - re - mus

ni - te, a - do - re - mus

ni - te, a - do - re - mus

Andante

Hn. 1 *f*

Hn. 2 *f*

S. *f*

An-to - ni-i de Pa - du-a con-ce - le-bret prae - co - ni-um lau - de

A. *f*

An-to - ni-i de Pa - du-a con-ce - le-bret prae - co - ni-um lau - de

T. *f*

An-to - ni-i de Pa - du-a con-ce - le-bret prae - co - ni-um lau - de

B. *f*

An-to - ni-i de Pa - du-a con-ce - le-bret prae - co - ni-um lau - de

Andante

Vln. 1 *f*

Vln. 2 *f*

Vc. *f*

4

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

coe - tus as - si - du - a de - vo - to - rum fi - de - li - um.

coe - tus as - si - du - a de - vo - to - rum fi - de - li - um.

coe - tus as - si - du - a de - vo - to - rum fi - de - li - um.

coe - tus as - si - du - a de - vo - to - rum fi - de - li - um.

7 duo *p*

A. No-vus mi-les in a - ci-e Fran - cis-ci do - tes_ spi - ri- tus,

T. duo *p*
8 No-vus mi-les in a - ci-e Fran - cis-ci do - tes_ spi - ri- tus,

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vc. *p*



10

A. Fran - cis - ci do - tes spi - ri-tus in - do -

T. Fran - cis - ci do - tes spi - ri-tus in - do -

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

12

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

sed, sed re-ve-la - tur

cti con-dit spe - ci - e, sed, sed re-ve-la - tur

cti con-dit spe - ci - e, sed, sed re-ve-la - tur

sed, sed re-ve-la - tur_

cti con-dit spe - ci - e, sed, sed re-ve-la - tur

cti con-dit spe - ci - e, sed, sed re-ve-la - tur

sed, sed re-ve-la - tur_

15

Hn. 1

Hn. 2

S.
coe - li-tus. Sa-lus om-ni-bus sit fla - nem, sit

A.
coe - li-tus.

T.
coe - li-tus.

B.
coe - li-tus,

Vln. 1

Vln. 2

Vc.
p

21

Hn. 1

Hn. 2

S.
sit pre - ca - tor in - cli - tus, ad - sit pre -

A.
sit pre - ca - tor in - cli - tus, ad - sit pre -

T.
sit pre - ca - tor in - cli - tus, ad - sit pre -

B.
sit pre - ca - tor in - cli - tus, ad - sit pre -

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

Hn. 1

Hn. 2

S.
-ca - tor in - cli - tus.

A.
-ca - tor in - cli - tus.

T.
-ca - tor in - cli - tus.

B.
-ca - tor in - cli - tus.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

Allegro

Hn. 1 *f*

Hn. 2 *f*

S. *f*
A - - - men, a -

A. *f*
A - - - - - men, a - men, a -

T. *f*
A - - - - - men,

B. *f*
A - - - - men, a - - -

Allegro

Vln. 1 *f*

Vln. 2 *f*

Vc. *f*

6

Hn. 1

Hn. 2

S.
- men, a - - - - men,

A.
men, a - men, a - - - - men,

T.
a - - - - men, a - men,

B.
- - - - men, a - men, a - men,

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

11

Hn. 1

Hn. 2

S.
a - men, a - men.

A.
a - men, a - men.

T.
a - men, a - men.

B.
a - men, a - men.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

Responsório

20

1 Andante

Musical score for Horns 1 & 2, Violins 1 & 2, and Viola. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Andante' and the dynamics are 'f' (forte). The Horns 1 and 2 parts play a simple melody with rests. The Violins 1 and 2 parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola part plays a similar rhythmic pattern in the bass clef.



Musical score for Horns 1 & 2, Violins 1 & 2, and Viola. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Andante' and the dynamics are 'f' (forte). The Horns 1 and 2 parts play a simple melody with rests. The Violins 1 and 2 parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola part plays a similar rhythmic pattern in the bass clef.

7

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

f

f

f

f

Si quae-ris mi-ra-cu-la,

Si quae-ris mi-ra-cu-la,

Si quae-ris mi-ra-cu-la,

Si quae-ris mi-ra-cu-la,

11

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

mors, mors, er - ror ca-la - mi - tas,

mors, mors, er - ror ca-la - mi - tas,

mors, mors, er - ror ca-la - mi - tas,

mors, mors, er - ror ca-la - mi - tas,

mors, mors, er - ror ca-la - mi - tas,

15

Hn. 1

Hn. 2

S.
dae - mon, dae - mon, dae - mon, dae - mon,

A.
dae - mon, dae - mon, dae - mon, dae - mon,

T.
dae - mon, dae - mon,

B.
dae - mon, dae - mon,

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

19

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

le - pra, fu - gi - unt, le - pra, fu - gi - unt,

le - pra, fu - gi - unt, le - pra, fu - gi - unt,

le - pra, fu - gi - unt, le - pra, fu - gi - unt,

le - pra, fu - gi - unt, le - pra, fu - gi - unt,

le - pra, fu - gi - unt, le - pra, fu - gi - unt,

23

Hn. 1

Hn. 2

S.
ae - gri sur - gunt sa - ni,

A.
ae - gri sur - gunt sa - ni,

T.
ae - gri sur - gunt sa - ni,

B.
ae - gri sur - gunt sa - ni,

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

28

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

sur - gunt sa-ni, sur - gunt sa-ni, sa - - ni.

sur - gunt sa-ni, sur - gunt sa-ni, sa - - ni.

sur - gunt sa-ni, sur - gunt sa-ni, sa - - ni.

sur - gunt sa-ni, sur - gunt sa-ni, sa - - ni.

Presto

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

f

f

f

f

f

f

f

f

f

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Presto

5

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

10

Hn. 1

Hn. 2

S.
et ac - ci - pi - unt, pe- tunt,

A.
et ac - ci - pi - unt, pe- tunt,

T.
et ac - ci - pi - unt, pe- tunt,

B.
et ac - ci - pi - unt, que per - di- tas que pe- tunt, que

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

15

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

pe-
tunt, et
ac - ci -
pi-unt, et
ac -

pe-
tunt, et
ac - ci -
pi-unt, et
ac -

pe-
tunt, et
ac - ci -
pi-unt, et
ac -

per-
di - tas_ que
pe-
tunt, et
ac - ci -
pi-unt, et
ac -

20

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve - nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve - nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve - nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve - nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve - nis et ca - ni.

10

Hn. 1

Hn. 2

B.

ces - si - tas, nar - - - - - rent hi, qui_

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

15

Hn. 1

Hn. 2

B.

sen - ti - unt, qui_ sen - ti - unt, di - cant_____

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

20

Hn. 1

Hn. 2

B.

Pa - du - a, Pa - du - a.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

Presto

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

f

f

f

f

f

f

f

f

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Presto

5

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

10

Hn. 1

Hn. 2

S.
et ac - ci - pi - unt, pe- tunt,

A.
et ac - ci - pi - unt, pe- tunt,

T.
et ac - ci - pi - unt, pe- tunt,

B.
et ac - ci - pi - unt, que per - di- tas que pe- tunt, que

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

15

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

pe - tunt, et ac -

pe - tunt, et ac -

pe - tunt, et ac -

per - di - tas_ que_ pe - tunt, et ac -

18

Hn. 1

Hn. 2

S.
ci - pi-unt, et ac - ci - pi-unt,

A.
ci - pi-unt, et ac - ci - pi-unt,

T.
ci - pi-unt, et ac - ci - pi-unt,

B.
ci - pi-unt, et ac - ci - pi-unt,

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

21

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

ju - ve - nis, ju - ve - nis et ca - ni.

ju - ve - nis, ju - ve - nis et ca - ni.

ju - ve - nis, ju - ve - nis et ca - ni.

ju - ve - nis, ju - ve - nis et ca - ni.

ju - ve - nis, ju - ve - nis et ca - ni.

Largo

S.  Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi-ri-tui

A.  Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi-ri-tui

T.  Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi-ri-tui

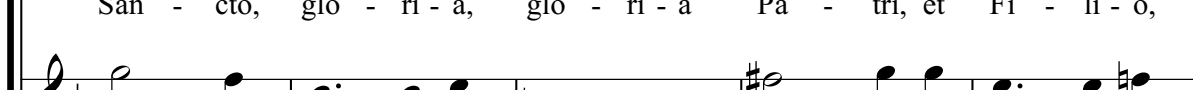
B.  Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi-ri-tui

Vc.  **Largo**



7
S.  San - cto, glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

A.  San - cto, glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

T.  San - cto, glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

B.  San - cto, glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

Vc. 

12

S. et Spi-ri-tui San - cto, San - cto.

A. et Spi-ri-tui San - cto, San - cto.

T. et Spi-ri-tui San - cto, San - cto.

B. et Spi-ri-tui San - cto, San - cto.

Vc. et Spi-ri-tui San - cto, San - cto.

Presto

Hn. 1 *f*

Hn. 2 *f*

S. *f*
Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

A. *f*
Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

T. *f*
Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

B. *f*
Ce - dunt ma - re, vin - cu - la,

Vln. 1 *f*

Vln. 2 *f*

Vc. *f*

5

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

mem - bra, res - que per - di - tas pe - tunt,

10

Hn. 1

Hn. 2

S.
et ac - ci - pi - unt, pe-tunt,

A.
et ac - ci - pi - unt, pe-tunt,

T.
et ac - ci - pi - unt, pe-tunt,

B.
et ac - ci - pi - unt, que per - di-tas que pe-tunt, que

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

15

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

pe-tunt, et ac - ci - pi-unt, et ac -

pe-tunt, et ac - ci - pi-unt, et ac -

pe-tunt, et ac - ci - pi-unt, et ac -

per - di - tas_ que pe-tunt, et ac - ci - pi-unt, et ac -

20

Hn. 1

Hn. 2

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve- nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve- nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve- nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve- nis et ca - ni.

ci - pi-unt, ju-ve- nis, ju-ve- nis et ca - ni.